



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 14 I 2014
C(2014) 21 final

Vážený pane předsedo,

Komise by ráda poděkovala Senátu za jeho stanovisko k návrhu nařízení o podpoře volného pohybu občanů a podniků zjednodušením přijímání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012 (COM(2013) 228 final). Zároveň se omlouvá za opožděnou odpověď.

K otázkám uvedeným ve stanovisku by Komise chtěla poskytnout následující vysvětlení.

Cílem návrhu je posílit právo občanů Unie na volný pohyb a práva podniků v rámci vnitřního trhu zjednodušením správních formalit při uznávání veřejných listin, které jsou předkládány orgánům jiných členských států. Návrh přímo přispívá k usnadnění výkonu práv občanů.

Senát ve svém stanovisku návrh vítá, ale žádá, aby byla v případě důvodných pochybností o pravosti veřejné listiny zachována apostila. Komise by ráda zdůraznila, že ve svém návrhu klade velký důraz na ochranná opatření, která mají zabránit podvodům a která budou účinnější, pokud se posílí správní spolupráce mezi orgány členských států prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu („IMI“). Tento systém vyvinula Komise ve spolupráci s členskými státy s cílem umožnit účinnou a bezpečnou komunikaci mezi orgány členských států ve všech úředních jazycích Unie.

V případě odůvodněných pochybností o pravosti veřejné listiny mohou orgány členského státu, kterým je listina předložena, prostřednictvím IMI podat vydávajícímu orgánu žádost o informace nebo o ověření pravosti. Ve srovnání s apostilou, u které může dojít k podvodu či padělání, představují přímé kontakty mezi orgány členských států mnohem účinnější prostředek pro předcházení podvodům.

*Vážený pan
Milan ŠTĚCH
předseda Senátu
Valdštejnské náměstí 17/4
118 01 PRAHA 1*

Konkrétněji, pokud se objeví důvodné pochybnosti o pravosti veřejné listiny, musí orgán členského státu podávající žádost o informace v jednotlivých případech udávat odůvodnění zakládající se na okolnostech případu. Při žádosti o informace využijí oba orgány, orgán podávající žádost i orgán přijímající, mnohojazyčný systém pro komunikaci s již přeloženými standardními otázkami a odpověďmi, který existuje v rámci systému IMI. Systém IMI funguje od roku 2008 a v současnosti se využívá v rámci šesti nástrojů práva Unie.

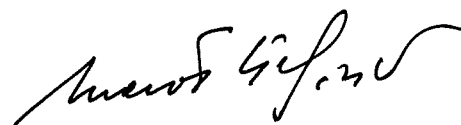
Dalším nástrojem pro ověření pravosti vnitrostátních veřejných listin v rámci systému IMI bude úložiště šablon těchto listin. Úložiště umožní orgánům členského státu provést první kontrolu pravosti veřejné listiny, čímž rovněž přispívá k předcházení podvodům a padělání.

Podle posouzení dopadů provedeného Komisí a připojeného k návrhu se doba nutná k vydání apostily v jednotlivých členských státech od sebe značně liší – od okamžitého vydání až po lhůtu šesti měsíců. Systém IMI, který plně odpovídá potřebám EU, oproti tomu poskytuje pro přeshraniční výměnu informací, včetně výměny elektronických verzí veřejných listin, účinné, rychlé a bezpečné mnohojazyčné komunikační kanály. Na základě návrhu by navíc ústřední orgány členských států sdílely osvědčené postupy a zkušenosti získané na vnitrostátní úrovni, pokud jde o přijímání veřejných listin, předcházení podvodům a podporu používání elektronických verzí veřejných listin.

Pokud jde o stanovisko Senátu, že odstranění požadavku na ověření překladů veřejných listin by mohlo vést k situaci, kdy orgány přijímajícího členského státu by nebyly schopny posoudit kvalitu a správnost překladu, je Komise toho názoru, že orgány členského státu budou moci ověřovat kvalitu a správnost překladu veřejné listiny také využíváním úložiště šablon vnitrostátních veřejných listin v systému IMI, neboť toto úložiště bude obsahovat i mnohojazyčné překlady těchto šablon.

Komise věří, že se jí podařilo rozptýlit obavy Senátu, a těší se na pokračování vzájemného politického dialogu v budoucnosti.

S úctou



*Maroš Šefčovič
místopředseda*